

Art. 1198

- PL Instrukcja obsługi**
Automatyczny dzielnik wody
-
- H Használati útmutató**
Automatikus vízelosztó
-
- CZ Návod k použití**
Automatický rozdělovač vody
-
- SK Návod na používanie**
Automatický rozdeľovač vody
-
- GR Οδηγίες Χρήσεως**
Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Автоматический распределитель воды
-
- SLO Navodila za uporabo**
Avtomatski razdelilnik vode
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Автоматичний розподільник води
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Automatski razdjelnik za vodu
-

PL Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed montażem i uruchomieniem urządzenia.

Przed przeczytaniem rozłóżć okładki instrukcji.

Spis treści	Strona
1. Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	4
2. Zastosowanie automatycznego dzielnika wody	4
3. Części funkcjonujące automatycznego dzielnika wody	4
4. Działanie	4
5. Czynności przed uruchomieniem	4
6. Uruchomienie	5
7. Zastosowanie czujnika wilgotności	6
8. Wskazówki bezpieczeństwa	7
9. Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie	7
Gwarancja	8

H Kérjük, készüléke össze-szerelése és üzembe helye-zése előtt gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót. Olvasás közben hajtsa ki a borító oldalakat.

Tartalomsjegyzék	oldal
1. Utasítások a használati útmutatóhoz	9
2. Használati terület	9
3. Alkatrészek	9
4. Funkció	9
5. A beüzemeltetés lépései	9
6. Üzembe helyezés	10
7. Nedvességérzékelő használata	11
8. Biztonsági utasítások	12
9. Karbantartás, Tisztítás, Tárolás	12
Garancia	13

CZ Pročtete si prosím pozorně tento návod k použití před montáží a uvedením Vašeho přístroje do provozu.

Při čtení návodu k použití vyklopte prosím přední stránky.

Obsah	Strana
1. Upozornění k návodu na použití	14
2. Použití	14
3. Funkční díly	14
4. Funkce	14
5. Kroky před uvedením do provozu	14
6. Uvedení do provozu	15
7. Použití čidla vlhkosti	16
8. Bezpečnostní pokyny	17
9. Údržba, péče, skladování	17
Záruka	18

SK Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použitie pred montážou a uvedením Vášho prístroja do prevádzky.

Pri čítaní návodu na použitie vyklopte prosím predné stránky.

Obsah	Strana
1. Pokyny k návodu na používanie	19
2. Oblasť použitia	19
3. Funkčné časti	19
4. Funkcia	19
5. Opatrenia pred uvedením do prevádzky	19
6. Uvedenie do činnosti	20
7. Použitie senzora vlhkosti	21
8. Bezpečnostné pokyny	22
9. Údržba, ošetrovanie a skladovanie	22
Záruka	23

GR Παρακαλούμε κρατήστε τις οδηγίες λειτουργίας και ανατρέξτε σ' αυτές όποτε παρουσιάσει κάποια απορία ή πρόβλημα.

Περιεχόμενα	Σελίδα
1. Πληροφορίες σχετικά με τις οδηγίες χρήσης	24
2. Κατά τη χρήση	24
3. Τμήματα του Διανομέα	24
4. Λειτουργία	24
5. Προετοιμασία πριν την χρήση	24
6. Κατά τη λειτουργία	25
7. Λειτουργία σε συνδυασμό με Υγρασιόμετρο	26
8. Για την ασφάλειά σας	26
9. Συντήρηση, καθαρισμός, αποθήκευση	27
Εγγύηση	27

RUS Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией до монтажа и использования.

При изучении инструкции по эксплуатации разверните боковые стороны обложки.

Содержание	Страница
1. Примечания к инструкции по эксплуатации	28
2. Область применения	28
3. Составные части	28
4. Работа устройства	28
5. Подготовка к эксплуатации	29
6. Эксплуатация	29
7. Применение датчика влажности	30
8. Правила безопасности	31
9. Уход, обслуживание и хранение	31
Гарантия	32

SLO Prosimo vas, da navodila za uporabo še pred postavitvijo in priklopom izdelka natančno preučite.

Ob branju razgrnite strani, ki vsebujejo skice.

Vsebina	Stran
1. Napotki v zvezi z navodilom za uporabo	33
2. Področje uporabe	33
3. Funkcijski deli	33
4. Funkcija	33
5. Ukrepi pred zagonom	33
6. Zagon	34
7. Uporaba senzorja za vlago	35
8. Varnostni napotki	35
9. Vzdrževanje, nega, shranjevanje	36
Servisiranje	36
Garancija	37

A Будь ласка, тримаєте посібник з експлуатації в надійному місці й звертайтеся до нього щораз, коли виникнуть які або питання.

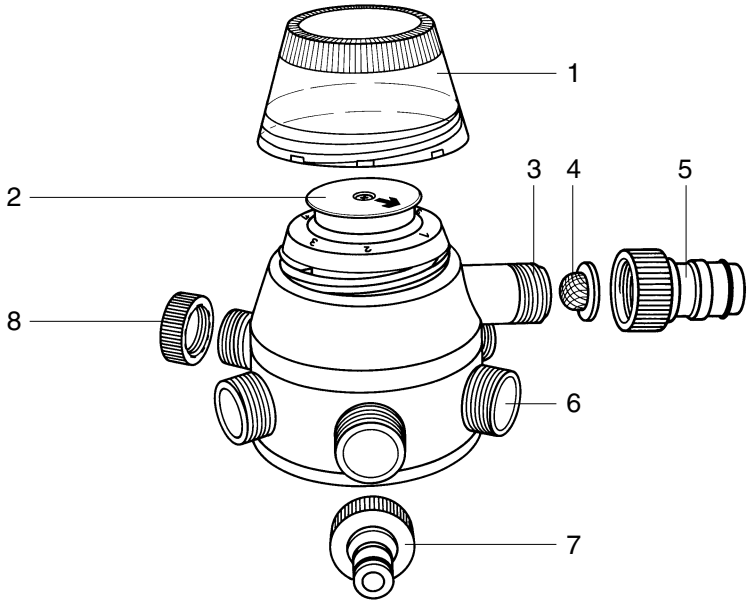
1. Про цей посібник з експлуатації	38
2. Область застосування розподільника	38
3. Функціональні частини (Рис. А)	38
4. Дія приладу	38
5. Підготовка приладу до роботи	39
6. Дія розподільника	39
7. Застосування розподільника разом із датчиком вологості ґрунту	40
8. Правила техніки безпеки	41
9. Обслуговування, догляд, зберігання	41
Сервис	42

HR Molimo da upute za korištenje pažljivo proučite i da vodite računa o navedenim upozorenjima.

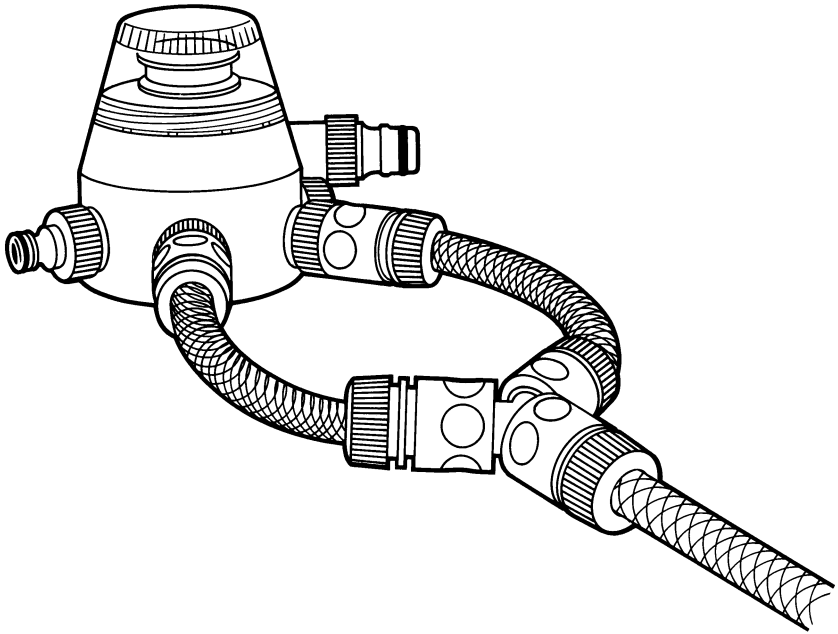
Objašnjenje što možete pročitati na stranicama uputstva za upotrebu.

Sadržaj	Strana
1. Upute za korištenje	43
2. Područje primjene	43
3. Funkcionalni dijelovi	43
4. Funkcija	43
5. Mjere prije stavljanja u pogon	44
6. Stavljanje u pogon	44
7. Uporaba osjetnika za vlažnost	45
8. Sigurnosne upute	46
9. Održavanje, njega, čuvanje	46
Servisiranje	47
Garancija	47

A



B




Automatický rozdělovač vody GARDENA

1. Upozornění k návodu na použití

Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si prosím pečlivě tento návod na použití a dodržujte upozornění v něm uvedené. Seznamte se s přístrojem, jeho

správným použitím a s bezpečnostními pokyny.

 **Z bezpečnostních důvodů nesmějí s automatickým rozdělovačem vody pracovat děti a mladiství, kteří nedosáhli**

věku 16 let, a osoby, které s tímto návodem na použití nejsou seznámeny.


Tento návod na použití prosím pečlivě uschovejte.

2. Použití

Automatický rozdělovač vody slouží v kombinaci s zavlažovacím počítačem GARDENA 1060 k plně automatickému ovládní až 6 zavlažovacích větví. Automatický rozdělovač vody lze využít nejlépe tam, kde tlak vody nestačí pro současné provozování všech zavlažovacích přístrojů a systémů, nebo na místech, kde se má pomocí automatického zavlažovacího počítače 1060 plně zavlažovat více rostlinných zón s nestejnou spotřebou vody.

Automatický rozdělovač vody lze samozřejmě používat nejen zcela automaticky, nýbrž i jen zpoza automaticky v kombinaci s přístrojem GARDENA Wassertimer nebo ručně pomocí otevření či uzavření vodovodního kohoutu.

Automatický rozdělovač vody je určen pro soukromé použití na zahradě doma i na chalupě, a to výhradně pro venkovní ovládní zadešťovacích a zavlažovacích systémů.

 **Přístroj se nesmí používat pro průmyslové účely a v kombinaci s chemikáliemi, potravinami, snadno hořlavými nebo výbušnými látkami.**

Dodržení návodu na použití přiloženého od výrobce je předpokladem pro řádné používání automatického rozdělovače vody.

3. Funkční díly (obr. A)

1. ochranný kryt
2. otočný kotouč
3. vstup 26,5 mm (G 3/4)
4. síto na zachycování nečistot

5. kohoutový element Profi-System
6. výstupy 26,5 mm (G 3/4)

7. originální kohout (kohoutová přípojka) GARDENA
8. koncové čepičky

4. Funkce

Výstupy z automatického rozdělovače vody se otevírají a zase zavírají jeden za druhým podle použití či zastavování vody ze zavlažovacího počítače 1060/

1030 nebo z Wassertimer electronic.

Díky postupné aktivaci jednotlivých zavlažovacích větví je možno řídit zavlažovací

počítačem nebo Wassertimerem také zavlažování větších zařízení, resp. většího množství zavlažovacích větví.

5. Kroky před uvedením do provozu

Součástí balení automatického rozdělovače vody je

- 1 kohoutová přípojka GARDENA Profi-System (5) (vnitřní \varnothing 15 mm),

- 4 originální kohoutové přípojky GARDENA System (7) (vnitřní \varnothing 9 mm),

- a
3 uzavírací čepičky (8).

5.1. Připojení k zavlažovacímu počítači 1060

Na vstup (3) do automatického lze nasadit přiloženou kohoutovou přípojku (5) z originální sady profi-systému GARDENA nebo kohoutovou přípojku (7) ze originální sady systému GARDENA.

Používáte-li zařízení **GARDENA Sprinkler-System**, nasadte na přívod kohoutovou přípojku Profi-System (5) a spojení se zavlažovacím počítačem nebo přístro

-jem Watertimer (časovačem) pak obstará hadice 19-mm (3/4") a přípojná sada Profi-System (číslo výrobku 1505).

Používáte-li jiné **zavlažovací systémy nebo přístroje** (systém Micro-Drip, zadržovače), připojte přiložené originální kohoutové přípojky systému GARDENA (7) a spojení se zavlažovacím počítačem nebo Watertimerem

(časovačem) zajistí hadice 13 mm (1/2") a originální nástrčný systém GARDENA.

Abyste nedošlo k poškození funkce přístroje, je nutné před montáží kohoutu vložit na vstupu do automatického rozdělovače vody přiložené sítko na zachycování nečistot (4) a současně odstranit ploché těsnění v použitém kohoutu.

5.2. Připojení zavlažovacích přístrojů a systémů

Na zařízení **GARDENA Sprinkler-System** je připojena hadice 19 mm (3/4") a připojovací sada GARDENA Profi-System (výr. č. 1505).

Při použití Sprinkler-system spojky č.v. 2761 se musí závít utěsnit teflonovou páskou (např.

GARDENA teflonová páska č.v. 7219).

Pro připojení **ostatních zavlažovacích přístrojů nebo systémů** (zavlažovače, systém Micro-Drip) použijte přiložené originální kohoutové elementy ze systému GARDENA (7).

Nepoužívané výstupy se uzavřou přiloženými koncovými čepičkami (8).

V případě, že byste kromě přiložených kohoutových elementů nebo přípojek potřebovali další díly, zajistěte si je prosím u svého obchodníka se zbožím značky GARDENA.

6. Uvedení do provozu


Nastavte otočný kotouč (2) na automatickém rozdělovači vody do polohy 1. Nejdříve je nutné pootočením směrem doleva uvolnit ochranný kryt (1) automatického rozdělovače vody. Povytláhněte otočný kotouč trochu nahoru a otáčejte jím doprava tak dlouho, dokud šipka neukáže k výstupu 1. Poté našroubujte ochranný kryt zpět na automatický rozdělovač vody.

Nyní naprogramujte svůj zavlažovací počítač GARDENA 1060. Zde se liší postup u modelu **vybaveného „speciálním programem“** pro podporu automatického rozdělovače vody od modelu, který touto funkcí **vybaven není**.

Při programování zavlažovacího počítače **bez „speciálního programu“** je důležité, aby bylo naprogramováno všech 6 programů a čísla programů (1-6) byla přiřazena jednotlivým výstupům z automatického rozdělovače vody (1-6). **Mějte přitom na paměti, že u všech 6 programů jsou naplánovány tytéž zavlažovací dny.**

V případě použití menšího množství než 6 výstupů je nutno naprogramovat hodnoty zavlažování i pro nepoužívané výstupy. Délka zavlažování je v tomto případě 1 minuta. Jen tak dosáhnete toho, aby se automatický rozdělovač vody vrátil po ukončení zavlažování opět do výchozí polohy.

Dodržte navíc následující pokyny:

 **Pro zachování správného spínání automatického rozdělovače vody je nutné, aby vždy mezi koncem jednoho zavlažovacího programu a začátkem následujícího programu uplynulo nejméně 10 minut. Tyto pauzy v programech se prodlužují na 30 minut v případě přechodu od jednoho uzavřeného výstupu k následujícímu výstupu.**


Příklad:

Program/ výstup	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Výstupy nejsou	21:15	0:01	X		X			X			
6 } obsazeny	21:46	0:01	X		X			X			

Při použití zavlažovacího počítače GARDENA 1060 **vybaveného „speciálním programem“** se po potvrzení této funkce a uložení údajů pro první program automaticky nastaví i následující programy. Tím se každému programu přiřadí určitý výstup z automatického rozdělovače vody, aniž byste museli jednotlivě definovat všech 6 programů jeden po druhém. Toto přístrojem provedené nastavení (1 minuta délky zavlažování, 30 minut přestávky mezi jednotlivými programy) můžete samozřejmě kdykoliv změnit a přizpůsobit svým individuálním požadavkům.

Ve spojení se zavlažovacím počítačem GARDENA 1030 nebo přístrojem Watertimer electronic

(časovačem) od firmy GARDENA se automatický rozdělovač vody vždy po každém zavlažování posune o jeden výstup dále. Jelikož oba přístroje umožňují max. 3 zavlažování denně, může automatický rozdělovač vody v této době otevřít až 3 výstupy. Otevření téhož výstupu je tudíž možno nejdříve každý druhý den.

 **Umístíte-li rozdělovač vody níže než všechny ostatní zavlažovací přístroje, nesmí výškový rozdíl přesáhnout 1,5 m.**

V případě připojení menšího množství než 6 zavlažovacích větví lze aktivovat jednu nebo více větví dvakrát denně. Pro dosažení tohoto intervalu zavla-

žování je nutno propojit navzájem příslušné výstupy (tak, jak je uvedeno na obrázku B) a naprogramovat zavlažovací počítač na požadované doby zavlažování.

Minimální tlak vody zajišťující správnou funkci je 1 bar. Je-li k jedné větvi napojeno příliš mnoho spotřebičů, může se tlak vody snížit na hodnotu menší než 1 bar a spínání by v takovém případě neprobíhalo správně.

Spínací funkce automatického rozdělovače vody způsobuje, že během doby zavlažování proteče kromě aktivovaného výstupu i malé množství vody (několik l/h) současně i ostatními výstupy.


7. Použití čidla vlhkosti

Čidlo vlhkosti GARDENA, výr. č. 1187, se smí používat ve spojení s automatickým rozdělovačem vody pouze tehdy, je-li zavlažovací počítač 1060 **vybaven speciálním programem**. Hlásí-li čidlo dostatek vlhkosti, zkrátí přístroj dobu činnosti aktivizovaných programů na minimální dobu zavlažování o délce 30 sekund (na displeji se zobrazí 1 minuta). Tím se automatický rozdělovač vody přepne vždy na další následující výstup a správně přiřazení

jednotlivých zavlažovacích programů k příslušným výstupům automatického rozdělovače vody zůstane zachováno.

Při použití zavlažovacího počítače 1060 **bez „speciálního programu“**, zavlažovacího počítače 1030 nebo přístroje Watertimer electronic (časovače) se programy určené k aktivizaci nespustí v případě, kdy čidlo vlhkosti signalizuje dostatečnou vlhkost. Tak by již jednotlivé

přiřazené programy neodpovídaly příslušným výstupům vody z automatického rozdělovače vody.

 **Není-li požadovaný program propojen se správným výstupem vody, hrozí velké nebezpečí vzniku škod, neboť program může vpustit vodu do libovolného jiného výstupu vody z automatického rozdělovače.**

8. Bezpečnostní pokyny

! Dbejte na to, aby byly programy zavlažovacího počítače správně přiřazeny k výstupům automatického rozdělovače vody a aby dny zavlažování byly u všech programů stejné.

! Zůstane-li vodovodní kohout uzavřen, otevře sice zavlažovací počítač v naprogramovaný okamžik vestavěný ventil, avšak k zavlažování nedojde. Automatický rozdělovač vody tak nemůže přepnout na následující výstup, takže přiřazení jednotlivých zavlažovacích programů k jednotlivým výstupům již není správné!

! Při ručním zapnutí nebo vypnutí (On/Off) se kanál přepne na další výstup a dojde tudíž k nesprávnému přiřazení programů zavlažovacího počítače k jednotlivým výstupům. Dbejte proto na to, aby při připojování automatického rozdělovače vody nedošlo k ručnímu zapnutí či vypnutí

průtoku vody aktivací tlačítka On/Off; stisknete-li přesto toto tlačítko, je nutno poté opět nastavit správné pořadí.

! Pro zachování správného spínání automatického rozdělovače vody je nutné, aby vždy mezi koncem jednoho zavlažovacího programu a začátkem následujícího programu uplynulo nejméně 10 minut. Tyto přestávky mezi jednotlivými programy se prodlužují na 30 minut v případě přechodu od jednoho uzavřeného výstupu k následujícímu výstupu.

! Při deaktivaci programu (funkce špatného počasí) se může stát, že po opětovném uvedení zavlažovacích programů do provozu již nebudou tyto odpovídat příslušným výstupům automatického rozdělovače vody. Zabraňte proto deaktivaci programů, resp. pootočením otočnému kotouči nastavte při opětovném uvádění do provozu správné pořadí.

Pouze použití ve spojení se zavlažovacím počítačem 1060 vybaveného „speciálním programem“ je možno aktivovat tuto funkci, aniž by došlo ke změně pořadí. Dodržujte pokyny uvedené v návodu na použití přiloženého k vašemu přístroji!

! Používejte automatický rozdělovač vody ve spojení s čidlem vlhkosti GARDENA výhradně v kombinaci se zavlažovacím počítačem 1060 vybaveným funkcí „speciální program“. U přístrojů bez této funkce hrozí nebezpečí, že může dojít ke změně přiřazení zavlažovacích programů k jednotlivým výstupům rozdělovače.

! Během průtoku vody nikdy netiskněte knoflík na volbu výstupů!

! Výstupy lze aktivovat pouze jeden po druhém.

9. Údržba, péče, skladování

Automatický rozdělovač vody je do značné míry bezúdržbový.

Čas od času vyčistěte sítko na zachycování nečistot (4) na

vstupu do automatického rozdělovače vody.

Před příchodem mrazů uložte automatický rozdělovač vody tak, aby byl chráněn proti zamrznutí.

V případě jakýchkoliv otázek se prosím obraťte na servisní oddělení GARDENA, která jsou uvedena na zadní straně.

Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně, že v souladu se zákonem o ručení za výrobky nepřebíráme záruku za škody způsobené našimi přístroji, jestliže tyto škody

byly vyvolány neodbornou opravou, výměnou dílů za jiné než originální díly GARDENA nebo za díly, které nebyly naší firmou schváleny, a jestliže

opravu neprovedl servis GARDENA nebo autorizovaný odborník. Totéž platí pro doplňkový sortiment a příslušenství.

Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné vady na přístroji, které byly prokazatelně způsobeny závadou materiálu nebo chybou výroby. Přístroj bez vady bude zaslán na Vaši adresu, resp. Vámi zasláný přístroj bude dle našeho posouzení zdarma opraven, jestliže byly dodrženy následující podmínky:

- S přístrojem bylo zacházeno správně a v souladu s doporučeními uvedenými v návodu na použití.
- Kupující ani jiná osoba se nepokoušeli přístroj opravit.

Záruka se nevztahuje na opotřebitelnou součástku – těsnící kroužek.

Tato záruka výrobce se nedotýká nároků na záruku vůči obchodníkovi nebo prodejci.

V případě výskytu závady na přístroji zašlete prosím defektní přístroj s kopií dokladu o prodeji a popisem závady na adresu servisního oddělení uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám zašleme přístroj zdarma zpět.

Prohlášení o konformitě pro ES

Podepsaný

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

potvrzuje, že následně označené přístroje v provedení, které je námi uvedeno do provozu, splňuje požadavky harmonizovaných směrnic ES, bezpečnostního standardu ES a standardu specifického pro výrobek.

Při změně přístroje, která není s námi odsouhlasena ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístroje:

automatický rozdělovač vody

Číslo výrobku:

1198

Směrnice ES:

Strojní směrnice

98/37/EG: 1998

2006/42/EG: 2006

Harmonizovaná EN:

EN 292-1

EN 292-2

Rok umístění značky CE:

1994

Ulm, 15.05.2000



podpis

Thomas Heini

Technické vedení

Servis:

GARDENA spol. s r. o.

Řípská 20a, č.p. 1153

627 00 Brno

tel: 05 / 48 21 77 77

fax: 05 / 48 21 75 90

Smluvní servisní firmy:

KIS PLUS v. o. s.

Želetická 305/3

412 01 Litoměřice

tel: 0416 / 715 511, 715 523

fax: 0416 / 739 115

BONAS spol. s r. o.

399 01 Milevsko - Staňkov

tel: 0368 / 521 013, 522 122

523 009, 523 010

fax: 0368 / 521 021

PARK SERVIS

Pavel Moša

Ratibořská 161

746 01 Opava

tel: 0653 / 621 299

fax: 0653 / 615 556

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 27
Тел.: 02 / 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agropip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agropip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1326 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
service@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1198-29.960.05 / 0208

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com